

The Beans' Talk: Update from Mark and Patti Bean

Translating all of God's Word for six different groups of Quechua speakers in central Peru



Bible day

During our recent trip to Peru we got to help celebrate Bible Day! Hundreds of believers, young and old, formed up in the street to march through town carrying signs, flags, banners, and...Bibles! This year, the parade ended up at the main town square where they held an outdoor meeting. They have the Spanish Bible, and they hope to soon have the Bible in their Quechua as well. Mark was on the program to give them a taste of what's coming. He read Old and New Testament passages in Quechua about God's Word. Above we stuck two photos side-by-side to give you a better picture.

No Bible left behind

We're back in the U.S. now from our three-plus weeks in Peru. We helped the six teams begin checking the proofs of their respective Bibles. They prefer to work together rather than each guy reading alone.

By drawing up a schedule, everyone's on the "same page" reading through the same material. Working that way, they sometimes help each other with things they find. That way, no Bible is "left behind."

Feedback

Most of each day, the men were busy reading. Two by two they took turns meeting with Mark to inform him of their tweaks and edits. Here, it's Yepo and Sumer's turn.



Occasionally they all met together to talk about things. It was encouraging to hear them voice amazement and a Quechua equivalent of "awesome!" as they read.

Pedro found a “doozy”

Most edits were boring. For example, they found small things that will help make the text flow better or that corrected punctuation. But there was one real doozy in Pedro’s version.

Instead of Jesus saying “It would be better to have one eye than to have two eyes and be thrown into hell,” one errant letter had Jesus saying “It would be better to be a *buzzard* than to have two eyes...!” What should have been *wiskul* accidentally said *wiskur*. We were

sure glad to find that before the Bible is printed!

How long is this going to take?

In the seventeen days working together the teams covered more than a quarter of the whole Bible. Basing our calculations on that rate, it would appear that they will need three more workshops to finish going over all the proofs, including all the extra material after the book of Revelation. The next workshop is set for November, another in January, and the last one the end of February into March.

Praises and Prayer Requests

- ⇒ **Praise** – Mark has finished reading 84% of the proofs of one of the Bibles. The guys have finished reading just over 25% of their proofs.
- ⇒ **Praise** – Mark got to spend five days in Dallas attending the biennial International Translation Conference. A bonus was staying with his sister and seeing his niece and nephew.
- ⇒ **November 6 thru Nov 24** will be a second proofing “workshop.” This time Mark will stay in Ohio and meet with the men by Skype. **Pray** for a good Internet connection on their end. **Pray** again for super attention to detail on the part of each one. No more buzzards!

* * * * *

There's so much to be thankful for! We thank God for you, too.

Mark + Patti

Mark and Patti Bean

NEW ADDRESS:

551 Sheffield Ct
Aurora, OH 44202

Email: mark.bean@sil.org or patti.bean@sil.org

Phone: 440-479-0510



Partners in Bible Translation

PO Box 628200, Orlando, FL 32862-8200